

Širawt ta tətawaktab i Kəl-Ÿibri

Esənti: Məššina iššewal-ana əs tarrayt ən barar-net

¹ Dəffər as iššewal Məššina a irəwan i marawan-nana əs tarrayt n ənnəbitan, dəy taklaten aggotnen əd təməwiten aggotnen, ² iššewal-ana nakkanay da dəy azzaman win əlkamnen a, əs tarrayt ən Barar. Barar wen iga Məššina arat kul dəy əfus-net, ixlak-du dəy əddənet əs tarrayt-net. ³ Tanaya ən Məššina kul təmilawlaw fall-as, amaran tənda-du dəy-as tišit ən Məššina, awal-net dəy ilân tarna, ənta as ittaf arat kul. Dəffər as issinda əššəxəl wa n əzəzdəg-nana dəy bakkadan, ikka ijənnawan, iqqim dəy əxil ən Məššina di idkalan. ⁴ Almaqam-net ikna šigrat ən wa n angalosan, fəlas esəm wa t-ikfa Məššina ogar wəllen win-nasan.

Awa dər togda šigrat ən Barar ən Məššina y angalosan almaqam

Barar ən Məššina ogar angalosan

⁵ Amaran məni dəy angalosan was kala a das-inna Məššina: «*Barar-in a təmosa, azalada, ad əqqalay abba-nak.*» Məni dəy dəy angalosan was inna Məššina: «*Nak a das-əqqalay abba, ənta dəy iqqəl barar-in.*» ⁶ Amaran barar

wa n aɣafadday en, as t-id-iga Məššina day əddənet, omar angalosan kul s a das-əssəjədan. ⁷ Day batu ta təqqalat angalosan, inna Məššina: «*Angalosan-net, ig-en zun aɗu, inaxɣidan-net ig-en zun abalagleg ən təmsay.*» ⁸ Day batu amaran ta təqqalat Barar, a inna Məššina: «*Taymar-nak, ya Barar-in di n Amadkol, təll-ay har faw, əttəbil-nak, əttəbil n əššəriɣa a imos.*» ⁹ «*Tareɣ taqqat, təkyâda təmazrəyt. Awen da fəlas ya Barar-in di n Amadkol, Əməli-nak Məššina a kay-igan əmənokal, isannafran-kay ikf-ik təfalawist tagget, togarat ta n midawan-nak.*» ¹⁰ Innâ deɣ Məššina: «*Kay Barar-in di n Amadkol, əstizarat, kay a d-ixlakan amadal, ijənnawan deɣ kay a tand-ixlakan.*» ¹¹ «*Ad əməsan kul, mišan kay təlleq-qu har faw. Ketnasan ad agin əməndi wa tətəggu təbdoq.*» ¹² «*A dasan-tagay aɗɗa wa itawaggin i təkadkat, itəwagg-asan deɣ əsəmməttəy wa itawaggan*» i səlsa. «*Mišan kay, har faw wər təmməttaya, tayrəst-nak deɣ wər təla təzərəst.*» ¹³ Amaran, məni day angalosan was kala a das-inna Məššina: «*Qamu day əɣil-in, har daw-ək əssərəsay izənga-nak, əməlan daw daran-nak.*» ¹⁴ Awak angalosan, wərgəɣ iməttənkəl a mosan s akkiyyan ila əššəɣəl-net, tiwazamazalan-du y ad ilalan y aytedan win z'əgrəwnen əlɣillas?

2

Ad wər nəsettəlkək awal wa d-eway Barar ən Məššina

¹ Awen day a fəlas iwâr-anax ənnəkud wəllen, nə səssuhət aratan win as nəsla, fəl təksəda

n ad nəgməd tarrayt ta tolayat. ² Arat kul wa əmalan angalosan i marawan-nanax it-tidda, amaran abakkad kul əd təmazrəyt kul n awal wədi itiwagg-asan attadib wa dər əhoran. ³ Manəmmək as za naqqam wər nəwwəddab as imos âs wər nəssəfrar əlyillas ogdân d awa təzzəwwərt? Fəlas əlyillas wa, Ğməli iman-net a t-id-imalan daɣ tizarat, win das-əslanen deɣ sitaddan-anax as tidət a imos. ⁴ Məşşina a isattaddan təgəyya-nasan s alyalamaten, d aratan simaklalten, əd təlməyjujaten əmosnen əzzənəfan, əd təhəkkuten a d-əfalnen Infas wa Zəddigan. Aratan win kul ig-en əs təməwit tənimmannakat əd tara-net.

Ğsəmmədrəy ən man əd tanaya ən Barar ən Məşşina

⁵ Wərgəy angalosan a izzozar Məşşina y əddənət ta du-təzayat, tas nəşşewal daɣ batunet da. ⁶ Amaran təll-ay təgəyya daɣ adag iyyan tənnât: *Ma imos aggadəm as t-idu-təkatta? Ma imos aɣ aggadəm as daɣ-as tətassana?* ⁷ *Təssərasaq-qu daɣ arat n azzaman, imal daw angalosan, dəffər awen təkfeq-qu tanaya d ədkul.* ⁸ *Təssərasay arat kul daw-əs.* Ğzuzər wa t-iga Məşşina y arat kul, ənta a d-ewayan as wər t-illa i ifragan təmazrəyt-net. Amaran harwa da, wər nəhənnəy âs arat kul illa daw tanat-net. ⁹ Mişan nənây Ÿaysa as iga arat n azzaman illa daw angalosan, dəffər awen igrəw tanaya d ədkul fəl əddəlil n alyazab wa iga əd təməttant ta iga. Ğmmək en daɣ as iķazankazət təməttant, imos awen arat iga fəl əddəlil n aytədan kul, s arraxmat ən Məşşina.

10 Məššina a d-ixlakan aratan kul, amaran əddəlil-net a fəl t-əllan. Məššina amaran igrâz-as ad əgrəwan aytedan aggotnen daɣ tanaya-net. Dad zamas Ƴaysa a imosan əssəbab n əlyillanasan, wədi ilzâm ad t-akfu Məššina alkamalat kul əs tarrayt n alɣazab wa iga. ¹¹ Wa izazdagan, əd win tawazazdagnen, ketnasan iyyanda a d-əfalan, a t-imosan Məššina. Awen daɣ a fəlas Ƴaysa wər fall-as imos təkarakit tənna ta dasanitaggu: «Imədrayan-in», ¹² assaɣa wad inna: *Ad əmmâlay esəm-nak i mədrayan-in. A dak-agay təmmalen daɣ əljəmayat.* ¹³ Inna deɣ: *A tussənnəhəlay fəllesat.* Inna harwada: *Nak da, nak əd bararan win di-ikfa Məššina.* ¹⁴ Daɣ adi, dad zamas bararan win olân, əgân daɣ azni əd təɣəssa, wədi, Ƴaysa da iggâz alxalat ta əhan. Arat wen ig-ay, fəl ad attaftaf əs təmattant-net wa ittafan tarna ən təmattant, a t-imosan Iblis, ¹⁵ isəddərfət deɣ aytedan win əhanen əkkəlu daɣ təɣrəst-nasan fəl təksəda ta əgan i tamattant. ¹⁶ Igmâd aššak as Ƴaysa wər d-osa fəl ad issən daɣ angalosan. Kalar əzzurrəyya n ənnəbi Ibrahim a d-ikka y a daɣ-as issən. ¹⁷ Awen daɣ a fəlas ilzâm ad alu əd mədrayan-net daɣ arat kul, fəl ad iqqəl əlimam wa zəwwəran, imosan əməhhenən n alɣadil daɣ əlyibada ən Məššina. Əmmək en da as z'igrəw təsureft ən bakkadan ən tamattay. ¹⁸ Fəlas, alɣazab wa iga assaɣa wad itawajarrab, ikf-ay fərregat n ad agəz win tawajarrabnen.

Ÿaysa ənta ogaran tišit n alɣadil, ogar deɣ Musa almaqam

¹ Adi daɣ a fəlas ya imədrayan-in kawanay a zaddognen iɣr-iwan Məššina y a təgrəwam tadagart daɣ əššəɣəl-net, agiwat ənəzər-nawan daɣ anammazul s ənta a imosan əlimam wa zəwwəran ən tarrayt ta nəha, a t-imosan Ÿaysa. ² Iɣdâl i Məššina di a t-isannafranan, zun awa iga ənnəbi Musa i tamattay ketnet ən Məššina. ³ Amaran, itiwaxkam-as âs ihor əd tanaya təknât šigrat ən ta n Musa, zund əmmək âs əmakras n ahan, ogar ehan iman-net almaqam. ⁴ Ehan kul ill-ay wa t-ikrasan, Məššina amaran, ənta a ikrasan əkkulluk n arat. ⁵ Musa iɣdâl i tamattay ketnet ən Məššina, amaran amaššaɣal a imos išewalan daɣ batu n aratan win z'iməl Məššina. ⁶ Elməsix amaran barar n ahan ən Məššina a imos, iɣdâl i tamattay ən Məššina, imos əmuzar-net. Ehan wen amaran nakkanay a t-əmosnen as imos as nəzazzawat daɣ təfləst təɣlayat d attama was nəsabarag.

Edag ən təsanfawt wa ihakku Məššina i win əzzəgzannen əd tarna n awal ən Məššina

⁷ Awen daɣ a fəl inna Infas wa Zəddigan: «Azalada, as təslam y awal-net, ⁸ ad wər təsəggərməmam iwallan-nawan zun alwaq wanad n əfəlləg ən marawan-nawan win ərəwnen. Əzəl wa di-əjjarraban daɣ taneray, ⁹ əgan-i tənagmayt təmosat jarraba-nin, ənâyan igitan-in ¹⁰ har əgan əkkozat təmərwen n awatay. Awen daɣ a fəl di-iggaz alham wəllen ən tamattay n azzaman win den. Təzzar ənney:

Aytedan win, iwallan-nasan faw əxrâkan, wər kala ad əssanan tarrayen-in. ¹¹ *Alham en daɣ a sər-i d-ewayan tahuday n âs wər ilkem ad əggâzan akal wa sammatagay i təsanfawt-nasan.»* ¹² *Ənkədat ya imədrayan-in! A kawan-wər-iggəz i ilân əwəl aššaran wər nəzzəgzan har awəd awen ad ammazray šiyyat Məššina di iddaran.* ¹³ *Kalar tinəməggiwat təlcutbat gar-ewwan akk əzəl, iket əfragan aytedan ad annin: «azalada», fəl a kawan-wər-iggəz i udân daɣ jarraba n abakkad aggarmam əwəl-net.* ¹⁴ *Nakkanay imidawan n Əlməsix daɣ əššəxəl a nəmos as imos as nəzazzawat har təzərəst daɣ gəlleyat ta nəga harwa daɣ tizarat.* ¹⁵ *Ənnan Əlkəttaban: «Azalada, as təslam y awal-net, ad wər təsəggərməmam iwallan-nawan zun alwaq wanad n əfəlləg.»* ¹⁶ *Amaran ma mosan aytedan win əfəllagnen fəl Məššina dəffər as əslân y awal-net? Awak wərgəx aytedan win d-əgmadnen Masar azâr-asan Musa?* ¹⁷ *Ma mosan za aytedan win as iga Məššina əkkozat təmərwen n awatay ih-ay alham-nasan? Awak wərgəx win əganen abakkad amaran əyradan maxsay daɣ taneray?* ¹⁸ *Təzərəst n awen âs ma mosan aytedan win as ihad Məššina âs wər ilkem ad əggâzan akal wa isammatag i təsanfawt-nasan? Awak wərgəx win ugaynen s a das-abbardagan?* ¹⁹ *Daɣ adi nəhannay as wər əgrewan iguz n akal wa n təsanfawt fəlas tugəyt a əgan sa sər-əs əzzəgzənan.*

4

¹ Daɣ adi, iket di ad t-illa arkawal ən Məššina

wa n ad nəggəz akal ən təsanfawt wa imal, ənkedat wəllen a kawan-wər-iggəz awedan waliyyan igân iduf n as ab'as ogaz wala. ² Fəlas igmâd aššak as isalan n Elinjil nəg-asan agaraw zun wa dasan-əgan dəy taneray. Mišan awal was əssəsaman wər dasan-ikna wala fəlas wər əgen əzəgzan wa əgan aytedan win t-əqbalnen.

³ Nakkanay win sər-əs əzzəgzannen, ad nəggəz akal ən təsanfawt was inna Məššina dəy batu-net: «*Igaz-i alham-nasan. Alham en dəy a sər-i d-ewayan tahuday n âs wər ilkem ad əggâzan akal wa sammatagay i təsanfawt-nasan.*» As itaggu awen da Məššina iyrâd arat kul harwa yur ənətti n əddənət. ⁴ Fəlas ill-ay adag a dəy innâ, dəy batu n əzəl wa n əssa: *Təzzar izzəraz Məššina əššəxəl-net kul wa n əxluk ən jənnawan d amadal, əzəl wa n əssa.* ⁵ Ənnân dəy Elkəttaban: *Igmâd aššak as wər z'əggəzan akal ən təsanfawt ta hakka.* ⁶ Dəy adi, dad zamas əgrâwan wiyyad iguz ən təsanfawt ten, amaran win əslanen isalan n alxer əstizarat wər əgrewan iguz n akal ən təsanfawt wen fəl tišit-nasan inəmməzray, ⁷ ikkas Məššina əzəl iyyan aynâyan dəy batu ten, *a t-imosan azalada*, əs tənna ta iga dəffər awen wəllen əs tarrayt n ənnəbi Dawəd, s əmmək was t-inna dat awen: *Azalada, as təslam y awal-net, ad wər təsəggərməmam iwallan-nawan.* ⁸ Awalla, ənnar iddew Joswe əd tamattay ten har tat-išaššawad edag ən təsanfawt wen, wədi wər z'ammagrad Məššina dəy batu n əzəl iyyan ən təsanfawt dəffər awen. ⁹ Almaçna n awen as harwada təll-ay təsanfawt i tamattay ən Məššina, tolât

d əzəl wa n əssa s ənta day izzəraz Məššina əššəxəl-net kul wa n əxluk ən jənnawan d amaḍal. ¹⁰ Amaran awedan wa iggazan edag ən təsanfawt ta ihakku Məššina, wədi ad assanfu day əššəxəl-net, zun awa iga Məššina day win-net iman-net. ¹¹ Day adi ədgəzatana wəllen day iguz n adag ən təsanfawt ta, fəl ad wər ixrək waliyyan day-na awa əgan marawan-nana a əməzraynen Məššina.

¹² Fəlas awal ən Məššina iddâr, ila tarna, amaran təwala-net togar ta n takoba. Itaggaz iman n aytedan əd wallan-nasan, igallu har isəmməxras, d əkəlkəl ən xasan. Amaran awal ən Məššina ənta a ixakkaman y awas ifarray awedan day man-net d awa isamadran day əwəl-net. ¹³ Wər tu-təlla təxlək as wərgex ihannayat Məššina. Arat kul immun-as, inniflay day-as. Amaran ənta a dat za nəbdəd fəl mazalan-nana.

Awa dər ogda almaqam ən Barar ən Məššina, imosan Əlimam-nana wa Zəwwəran, day batu ən təkutawen

Nəla əlimam wa zəwwəran ikmâlan ihân ijənnawan

¹⁴ Dad zamas nəla əlimam wa ogaran iliman kul, ihân ijənnawan, a t-imosan Ƴaysa, Barar ən Məššina, wədi zəzzəwətətana day əzəgzan-nana. ¹⁵ Fəlas əlimam-nana wa zəwwəran en, ifrâg a danax-ikbəl day rəkkəm-nana, id əgrâwan-tu jarrabatan zun win danax-garrawnen day anamod kul, eges kala wər iga

abakkad. ¹⁶ Daḡ adi ihazatanax-in əmənokal-nana a t-imosan Məşşina di n əməggi n ar-raxmat, nəgâ awen əs təfləst, fəl ad nəgrəw əhənəttə, nəgrəw deḡ arraxmat s ənta dana-zatəfit tilalt daḡ alwaq wa daḡ nəddərar s awen.

5

Ÿaysa Əlməsix itiwasafrən imos əlimam daḡ taggayt ta n Malək-Assaddeq

¹ Əkkulluk n Əlimam wa Zəwwəran, itiwasafrən daḡ aytedan, amaran tənfa n aytedan en da a fəl itawazazar y ad agu əşşəxəl ən Məşşina, agu šihəkkuten əd təkutawen fəl agamay ən təsureft ən bakkadan-nasan. ² Əlimam wen, ifrâg əgərri n aljahilan d aytedan win əxraknen, id ənta iman-net da irkäm. ³ Rəkkəm-net en daḡ a fəlas iwâr-tu ad agu šikutawen fəl agamay ən təsureft ən bakkadan win-net, harkid win tamattay. ⁴ Amaran wər t-illa awedan ifrâgan ad akfu iman-net almaqam ən tišit n Əlimam wa Zəwwəran. Kalar Məşşina a sər-əs d-iḡarrin aytedan, zund əmmək as sər-əs d-iḡra Harun.

⁵ Əmmək en daḡ âs Əlməsix wərgəy ənta a ikfan iman-net tanaya ən tišit n Əlimam wa Zəwwəran. Kalar Məşşina a ḡur igrəw tanaya ten s ənta a das-innan: *Barar-in a təmosəḡ. Azalada əqqalay abba-nak.* ⁶ Zund əmmək was inna Məşşina daḡ İlkəttaban: *Əlimam a təmosa har faw, daḡ taggayt ta n Malək-Assaddeq.* ⁷ Əlməsix harwa ad iha əddənet, ittâr əs təkalelt əd məttawan, onsay Məşşina s ənta a ifragan ad

t-iyləs daɣ tamattant. Iqbal Məşşina təwatraynet, fəlas əmiksad ən Məşşina a imos. ⁸ Ælməsix Barar ən Məşşina a imos, mişan ilmâd əbərdəg id alyazab a iga. ⁹ Æmmək en da as igraw alkamalat kul, iqqal wa ihakkin əlyillas iylâlan i win das-əbbərdagnen, ¹⁰ id Məşşina a t-ikfan tişit n əlimam wa zəwwəran daɣ taggayt ta n Malək-Assaddeq.

Ammar s əzəgzan ikmâlan d ammar s ad wər nəqqəl dəffər-na

¹¹ Aratan aggotnen as nəfrag a tan-nannu daɣ batu ta, as izzəwat əsəssəgri-nasan id aytedan a təqqalam a fəl izzəwat əgərri. ¹² Edag an âs tərəwam as təqqalam iməssəsəɣra, kalar har harwada təddiraram s ad tətawasasəɣrim aratan win təsəntit n awal ən Məşşina. Təhâm edag was wərgəɣ imensewan win əqqurnen as təddəraram, kalar harwada təddiraram s əx. ¹³ Amaran awedan was harwada iddirar s əx, wədi harwada wər ifreg zələy gər awa olaɣan d awa wər noleɣ. Awedan wa, imos zun ajanɣay. ¹⁴ Imensewan win əqqurnen i n aytedan win ədwalnen. Aytedan win, əntanay a əgrawnen masnat ta tan-təkfət zələy n awa olaɣan d awa wər noleɣ fəlas əjjirraban aratan win di.

6

¹ Daɣ adi, akəyatanaɣ edag wa n əsənti ən taɣaray daɣ batu n Ælməsix. Akkiwatana dat y ad nawəd alkamalat da wər nəles tewaylay n əsənti iyyan aynayan, almayna n awen: tətubt d əməzzəy d arak mazalan tawaynen aggadəm s əhluk d əzəgzan əs Məşşina ² d əsəssəɣri igân

dağ batu n əzəzdəg d əsəwər n aytedan ifassan d əsənkər ən nəmməttan d əşşəriğa wa n əzəl wa n tabadday. ³ Amaran awen dağ a za nugu, kud irda Məşşina.

⁴⁻⁶ Aytedan win əjwarnen əgrawan ənnur ən Məşşina, əsamməttammen təhəkkut ən Məşşina, əgrawan Infas wa Zəddigan, ənayan as awal ən Məşşina ihôssay, ənayan değ tarna ta təsəknit əddənət ta du-təzayat, amaran əmməzrayan tarrayt ta tolayət, win di, wər t-illa əmmək as əlasan tətubt; fəlas agamay ən tənfa ən man-nasan a fəl əlasan ətəytəy ən Barar ən Məşşina fəl təgəttawt, sammədrayan-tu dat awedan kul. ⁷ Amađal igarrawan akonak olağan, amaran itaraw-du annabatan təha tənfa i win tu-gayaknen, amađal wədi igrâw albaraka ən Məşşina. ⁸ Mişan amađal wa d-erawan y aytedan annabatan aşşarnen, wədi wər infa wala. Tulğant a tu-za-təwərat, amaran təsəlkaht-net ahluk igân əs təmsay.

⁹ Ya imaran-in, kud imos âs nəşşewal-awan s əmmək wa, da nəkkâs aşşak âs izay-kawan-du arət iknân əlluğ a t-imosan əlğillas. ¹⁰ Awalla, Məşşina Əməli oğadan a imos, dağ adi wər din-z-attaw imazalan-nawan, wala tara ta tu-təssəknam dağ əşşəğəl wa təgam fəl saymar n esəm-net i məzzəgzan âs harwada tətəggimtu. ¹¹ Mişan nəsidaran âs akkiyyan dağ-wan ad assaknu gəlleyat tədi da har təzərəst, fəl ad təgrəwam igi n attama indân. ¹² As təgam adi wər za təqəqəlam iməssəndad, kalar ad tattalalam win əgrawnen arraxmat tas itawagga arkawal-net əs tarrayt n əzəgzan-nasan əd

təzaydart-nasan.

¹³ Amaran, assaḡa wad iga Məššina arkawal y ənnəbi Ibrahim, wər t-illa esəm iyyan ogaran wa n Məššina əngəm ihəd sər-əs. Awen daḡ a fəl *ihad Məššina s azzat-net*, ¹⁴ inna: *Illikan âs a kay sənnəhəlay tehakkay n albaraka, akna deḡ əsəgət n əzzurrəyya-nak*. ¹⁵ Emmək en daḡ âs dəffər as issikna Ibrahim təzaydart-net, igraw arat was das-itawagga arkawal-net. ¹⁶ Aytedan, tahuday a taggin s esəm wa ogaran win-nasan, amaran tahuday ten, ənta a təsətaddit batu-nasan, təgdəl a dər-əs d-iqqəl awedan waliyyan. ¹⁷ Emmək en daḡ as Məššina, isigatakkat y ad issusən aytedan win as iga arkawal âs aratan win issəbdad wər təməttəyan. Awen daḡ a fəl *ihad Məššina daḡ batu ten*. ¹⁸ Daḡ adi əššin aratan a t-əllanen wər nətəməttəy, amaran wər t-illa əmmək as daḡ-san iga Məššina bahu. Aratan win əntanay a dana-za-səssuhətnen wəllen, nakkanay a oyyanen arat kul nəgmay taggast s əzəzzəwi-nana daḡ attama wa danaḡ-itawakfan. ¹⁹ Attama wen, ənta a danaḡ-imosan šisəttəytay əssiflasnen, əssohatnat, amaran ənta a danaḡ-ewayan har dənnəg anaxer wa illan gər adag wa zəddigan əd wa ogaran tazdak. ²⁰ Edag wen ənta a iggaz Ÿaysa fəl əddəlil-nana, azzar-anax-in sər-əs, iqqal əlimam wa zəwwəran har faw, daḡ taggayt ta n Malək-Assaddeq.

7

Taggayt ta n Malək-Assaddeq

¹ *Malək-Assaddeq* wen, ənta as kala ad imos *əmənokal n əyrəm ən Salem, imos əlimam ən Məššina di n Amadkol. Ənta a issəlkadan y ənnəbi Ibrahim, assaya wad irza imənokalan, ittar y Ibrahim a das-igan albaraka.* ² Ənta en da a *ikfa Ibrahim təməssədək n awa ila kul. Almaɣna* n esəm wa n *Malək-Assaddeq: Əmənokal ən taqqat, imosan deɣ əmənokal ən Salam,* almaɣna "əmənokal n alxer". ³ Wərmad ila abba, wala anna, wala aljadan. Təməddurt-net wər təla ənətti za wala təzərəst. Itawašašala əd Barar ən Məššina, iqqal əlimam har faw. ⁴ Ənzərat daɣ ədkul n əlimam wen, har əs Ibrahim iman-net wa n aljad-nanaɣ a t-ikfan təzunt ta n marawat n awa d-oɣa. ⁵ Ilimaman win Kəl-Lebi, ikf-en alwajib ihân Əttawret alxaq n ad garrawan šiməssədək ən tamattay n Israyil, əmosnen imədrayan-nasan, kuddeɣ əs əntanay da ihayawan n Ibrahim a mosan. ⁶ *Malək-Assaddeq* amaran, wər imos iyyan daɣ Kəl-Lebi, mišan igraw təməssədək n awa ila Ibrahim. Təzzar ittar *Malək-Assaddeq* a igan albaraka y Ibrahim s ənta as iga Məššina arkəwalan! ⁷ Igmâd aššak əs wa ogaran adkul ənta a itattaran a igan albaraka i wa das-əndərran. ⁸ Ilimaman win garrawnen šiməssədək ən tamattay, aytedan a mosan a z'iba əzəl iyyan, *Malək-Assaddeq* amaran, sitaddan Əlkəttaban əs iddâr. ⁹ Xasil Kəl-Lebi iman-nasan, s əntanay a garrawnen šiməssədək, irzâm fall-asan Ibrahim təməssədək əs tahakkay ta tat-iga i *Malək-Assaddeq.* ¹⁰ Fəlas as issəlkad *Malək-Assaddeq* y Ibrahim, Lebi wər ihəw.

11 Ænnar ikmâl ænnizam wa n limaman win Kəl-Lebi, s ænta a isæbdadan ælqanun wa issæwar Mæššina tamattay, wædi wær tu-z-imæl ælimam æn taggayt ta n Malæk-Assaddeq daɣ adag æn limaman æn taggayt ta n Harun. 12 Amaran dad zamas immættay ænnizam wa n limaman, wædi ælqanun da ilzâm ad am-mattay. 13 Ælimam wa fæl æmmægradan salan win, in tawšet iyyat. Tawšet ten amaran wær tat-iha awedan as kala ad iqqal ælimam. 14 Illikan âs Æmæli-nana, tawšet ta n Yahuda a d-igmad, tawšet ta amaran wær d-idkel Musa batu-net fadda daɣ batu n æššæɣæl wa n tišit n ælimam. 15 Arat wen, isitadd-ay wællen as d-inafalal ælimam iyyan olân æd Malæk-Assaddeq. 16 Ælimam wa, wær d-iga iguz n ænnizam wa n ænæmækusa. Kalar iguz æn tarna æn tæmæddurt tæylâlat a d-iga, 17 fêlas ænnan Ælkættaban daɣ batu-net: *Ælimam a tæmosa har faw, daɣ taggayt ta n Malæk-Assaddeq.* 18 Ælqanun wa t-illan kala da, itawakkas-in, fêlas wær ila tarna waliyyat za wær infa wala. 19 Ælqanun wa, wær d-issæxsal arat waliyyan ikmâlan. Attama amaran wa danay-itawakfan ofâ wa n ælqanun wen. Attama wa, ænta a danay-issæfragan ænæmihaz æd Mæššina.

20 Arat wa kul Mæššina a ihadan daɣ batu-net. Ilimaman win hadatnen wær ihed Mæššina daɣ batu-nasan, 21 Ƴaysa amaran, Mæššina a ihadan daɣ batu-net, id Ælkættaban a ænnanen: *Æmæli a ihadan, amaran wær ilkem a d-iqqal daɣ batu-net. Ælimam a tæmosa har faw.* 22 Æmmæk en daɣ as tarrayt ta n Ƴaysa a fæl nækkas

aššak âs nəgrâw arkawal ən tassaq əd Məššina ofân wa irəwan. ²³ İlimaman əknânen igət a t-əmalnen s ənəməkusa, fêlâs wər tan-toyya tēmattant s ad t-əməlan har faw. ²⁴ ŷaysa amaran ill-ay har faw. Awen daḡ a fêlas tišit-net əlimam wər tətəməttəy. ²⁵ Daḡ adi ifrâg tehakkay n əlḡillas ikmâlan y aytedan win din-əzzəhaznen iman-nasan Məššina əs tarrayt-net, id iddâr har faw, y ad iššâwal i Məššina s esəm-nasan. ²⁶ ŷaysa ənta a imosan əlimam wa zəwwəran was nəddərar, id zəddig, wər t-iwer lahan waliyyan, wər kala ad iga abakkad, wər ola əd nasbakkadan alxal, immədkal imal dənnəg jənnawan. ²⁷ İlimaman win hadatnen zawwarnen ilzâm-tan igi ən təkutawen akk əzəl fêl əddəlil ən bakkadan win-nasan iman-nasan təzzar, dəffər adi win tamattay. ŷaysa amaran ənta wər iddərar s awen, fêlas takutay iyyadda a iga, ig-et šiyyat əs tahakkay ta iga iman-net. ²⁸ İlimaman win zawwarnen isan-nafran Əttawret, aytedan a mosan ərkammen. Mišan wa isannafran Məššina ig-ay əlimam wa zəwwəran əs təhuday ta iga daḡ batu ten, wədi Barar-net a imos, igrâwan alkamalat har faw. Tahudday ten ig-et Məššina dəffər as iziraz ənnizam wa n Əttawret.

8

Əlməsix, ənta a imosan Əlimam wa zəwwəran daḡ arkawal wa idkalan

¹ Amaran, əntada əlməxsud n awas nara tənna-net: Nəla əlimam igân ta daḡ təzzəwwərt, iqqiman daḡ əḡil ən Məššina daḡ taḡmar-net di

maq̄qarat day jənnawan, ² iha əššəxəl wa n adag wa zəddigan, s ənta a imosan ahaket wa n tidət, ahaket was Əməli Məššina iman-net a t-ikrasan, wərgəx aggadəm.

³ Əkkulluk n əlimam wa zəwwəran, əššəxəl-net igi ən təhəkkuten əd təkutawen. Day adi əlimam wa-nana da iwâr-tu ad agu takutay t-net. ⁴ Ənnar iha ŷaysa əddənet dada, wədi wər z'iqqəl əlimam, fəlas əššəxəl wen əhân-tu limaman win tagginen šikutawen s əmmək wa imal Əttawret. ⁵ İlimaman win, xabbadan Məššina s əmmək imosan əsəkbar əd šaşšelan n aratan win əhanen ijənnawan. Fəlas assaxa wad isimutug Musa y akaras n ahaket, omartu Məššina inn-as: *Ənəy, arat kul ag-ay s əmmək iman-net wa kay-itawasaknan fəl ədɣax.* ⁶ Amaran əmərədda, əššəxəl ogaran wəllen wa n limaman a itawakfan ŷaysa s ənta a imosan əlimam-nana wa zəwwəran, fəlas ənta a imosan almawakkil-nana day arkawal ən tassaq ta tofat, təbdâdat fəl arkəwalan win ofänen.

⁷ Amaran, ənnar ikmâl arkawal wa azzaran, wər za tagu addararat s ad iggəz wa aynayan edag-net. ⁸ Tidət as Məššina issiwar tamattay-net lahan, assaxa wad inna: *«Inna Əməli: Ənəy! Əzayan-du adan a day za nəməggax əd tamattay n İsrayil əd ta n Yahuda arkəwal ən tassaq aynayan.* ⁹ *Arkawal ən tassaq wa, wər z'alu əd wa namaggax əd marawan-nasan, assaxa wa tan-d-ədkalax əkkasaq-qan-du day Masar. Dad zamas wər əydelan day arkawal ən tassaq wa dər-san namagga, wədi əgmada batu-nasan, inna Əməli.* ¹⁰ *Amaran ənta da arkawal wa aynayan ən tassaq*

wa za nəməggay əd maddanəs n Israyil dəffər adan win den, inna Əməli: Ad agay əşşərədan n əşşəriya-nin day əgərri n akkiyyan day-san, əktəbaq-qan day wallan-nasan, əqqəlay Əməli-nasan, əqqəlan tamattay-nin. ¹¹ *Wər tan-iha i z'iləsan əsəssəxri n əmidi-net, wala amadray-net ann-as: "İwâr-kay ad təssəna Məşşina" fəlas ket-nasan a di-əssənan a d-ibazan yur wa əddarran-nasan, har wa waşşaran-nasan.* ¹² *Fəlas a dasan-əhənəttəy day talbast ta əgan, əssurəfağ-asan ibakkadan-nasan şiyyat.»* ¹³ *Dad zamas Məşşina inna: wa aynayan, day adi arkəwal wa azzaran iqqal arat waşşaran. Amaran arat as waşşar, wədi iha tarrayt n ad iba tamayyamayt-net.*

9

Adkul ən təkutay ta n arkawal wa aynayan

Arkawal wa irəwan əd wa aynayan

¹ Arkawal wa azzaran ila əşşərədan win əlxibada, ila dəy edag n əlxibada ihân əddənət dada. ² Ahaket a itawakrasan, imosan əşşin daggan. Edag wa azzaran ih-ay əsəkbəl ən fətəlaten əd tabəl əd təgəlwen şin tat-əggarnen a d-əmmewaynen əmosnat şikutawen y Əməli. Edag wen esəm-net Edag wa Zəddigan. ³ Amaran dəffər anaxer wa n əşşin illân den, ill-ay adag was itawannu Edag wa Ogaran Tazdak. ⁴ Edag wen ih-ay majmar n urəy a fəl tawasaqqadan ađutan win əzodnen. Ill-ay dəy əssənduq wa n tassağ ilsân urəy. Əssənduq wen ih-ay əxəzu n urəy ihâ amensay wa n

Manna, tah-ay deÿ tallaq ta n Harun tənzârat, əd səlluman əşšin win fəl iktab arkawal ən tassaq. ⁵ Afalla n əssənduq wen, əbdâdan fall-as şaşşelan n angalosan win Kəruban əssiknanen tanaya ən Məşşina əgân telay s əfrutan-nasan y əsəhər-net s ənta a fəl inaqqal əzni ən takutay ta təmmasat ibakkadan. Mişan əmərədda wər za nagu isalan kul daÿ batu ta. ⁶ Amaran Ahaket wa n əmənəy imos əşšin daggan, a tan-imosan Edag wa Zəddigan d Adag wa Ogaran Tazdak. Edag wa Zəddigan taggazan-tu limaman alwaq kul, agin daÿ-as əşşəÿəl-nasan wa n əÿibada. ⁷ Edag wa n əşšin daÿ Ahaket amaran, Əlimam wa Zəwwəran ƣas a das-itaggan iguz iyyanda daÿ awatay. Den daÿ ad itaway azni n əmudar ag-ay takutay dat Məşşina fəl ad igrəw təsüref tən bakkadan win wər nəga s əttənəgmur gər za win-net wala win tamattay. ⁸ Infas wa Zəddigan issikn-anax s awen âs, tarrayt ta n Adag wa Ogaran Tazdak wər za tənəfiləl iket əşşalan aytedan s ahaket wa azzaran n arkawal. ⁹ Arat wen, imos əlmital n azzaman win nəha əmərədda. Almaÿna n awen as şihəkkuten əd təkutawen wər əfregnat ad əzzəzdəgnat iwallan n aytedan win ƣabbadnen Məşşina s əmmək wa. ¹⁰ Aratan win əmosan əşşərədan əqqâlnen imensewan, d aratan win tamaşwinen, d əzzənəfan aggotnen n alwallatan. Əşşərədan win den, əntanay as əşşalan aytedan har d-ewad alwaq wa daÿ issəbdad Məşşina ənnizam wa aynayan.

¹¹ Mişan Əlməsix osâ-du imos əlimam wa zəwwəran n aratan olâÿnen win t-əlanen. Iggaz

ahaket wa ogaran təzzəwwərt, ikmâlan, âs wərgex ifassan n aytedan a t-əganen, almaɣna wər iha əddənet dada. ¹² Elməsix iguz iyyanda a iga šiyyat y Adag wa Zəddigan. Amaran azni-net iman-net a ikfa imos takutay, wərgex azni ən zulaɣ wala izəgran. Emmək en daɣ as dana-d-igraw əlɣillas iɣlâlan. ¹³ Fəlas, dad zamas azni ən zulaɣ d əzni ən zəgran d eɣəd ən təharaten šin rakammatnen win tawanbasnen əfrāgan əzəzdəg ən təɣəssa-nana, ¹⁴ ma dər z'agdu əzəzdəg wa dana-z-agu əzni n Elməsix, izzəzdəg iwallan-nana daɣ arak mazalan win tawaynen aggadəm s əhluk, fəl ad nəɣbəd Məššina di iddarən, id Elməsix a ikfan iman-net i Məššina əs tarrayt n Infas wa Zəddigan di iɣlâlan, imos takutay wər nəla a imosan əlɣib.

¹⁵ Awen daɣ a fəlas Elməsix a imosan almawakkil-nana daɣ arkawal ən tassaɣ wa aynayan. Dad zamas Elməsix aba-tu fəl ad əgrəwan aytedan tədarfit daɣ bakkadan win əgan daɣ azzaman ən tassaɣ ta tərəwat, aytedan win du-tawayranen, ad əgrəwan təkasi təɣlâlat tas itawagga arkawal-net. ¹⁶ Amaɣer ilzâm as kundaba igmad aššak təmattant ən wa t-igan, ¹⁷ fəlas amaɣer, wər sər-əs itəwəggu əššəɣəl iket wər aba wa t-igan, id wər z'itəwəqbəl iket iddâr məššis. ¹⁸ Awen daɣ a fəlas arkawal wa azzaran, ənta da tanaxla n əzni as inta. ¹⁹ Dəffər as imâl ənnəbi Musa alwajiban kul win Əttawret i tamattay, idkal-du azni ən zəgran əd zulaɣ d aman, idkal-du təduft zagɣayət d agabal ən xisof, infas sər-əs əlkəttab iman-net əd tamattay ketnet, ²⁰ igannu: Ənta da *azni n arkawal ən*

tassaŸ wa dawan-issəbdad Məššina. ²¹ Dəffər awen, infas Musa s əmmək wen da s əzni wen Ahaket əd mutag-net kul win əlyibada. ²² DaŸ awa inna Ǝttawret, taššam n aratan azni as tawazazdagan, amaran wər tu-təlla təsureft ən bakkadan ār s ad inŸâl əzni.

²³ DaŸ adi, ilzâm as šaššelan n aratan win əhanen ijənnawan əmmək wen daŸ den as z'izdagan, aratan amaran iman-nasan win əhanen ijənnawan, ilzâm ad izdagan əs təkutawen ədkâlnen wəllen. ²⁴ Amaran Ǝlməsix, wərgəŸ Edag wa Ogaran Tazdak əkrâsan aytedan imos əlmital ən wa n tidət a iggaz, kalar ijənnawan iman-nasan a iggaz, fəl ad iməl dat Məššina har əmərədda, imos almawakkil-nana. ²⁵ Wər iggez deŸ edag wen y a daŸ-as akfu iman-net imos takutay daŸ taklaten aggotnen, zun awa itaggu Ǝlimam wa Zəwwəran əkkulluk n awatay itaway-in azni wər ila. ²⁶ Ǝnnar adi a igan, wədi Ǝlməsix a du-tənta əddənet itaxazzab. Kalar ənəfilal iyyanda šiyat a iga Ǝlməsix, daŸ ələqqam n azzaman, fəl ad iməs ibakkadan n aytedan əs tahakkay ta iga iman-net imos takutay. ²⁷ Zund əmmək âs aggadəm təsəlkamt-net təmattant iyyadda, dəffər adi ibdəd fəl mazalan-net, ²⁸ əmmək wen daŸ den âs Ǝlməsix da ətəwəkfa iyyanda a itawagga imos takutay, fəl ad iməs ibakkadan n aytedan aggotnen. Amaran assa-net wa n əššin, wər d-igla fəl ames ən bakkadan, kalar fəl ad iŸləs win das-əssəgadnen əknân tara n a d-asu.

10

*Əššəyəl ikmâlan wa tamos təkutay ta iqqal
Əlməsix*

¹ Əššəriya wa n Əttawret šaššelan ɣas a imos ən tənfaŷen šin d-əzaynen. Əlmital-nasnat da wər t-ewed. Awen daɣ a fəlas šikutawen šin izzəlzam ənnizam wa n Əttawret, tawagginen har faw daɣ əkkulluk n awatay, wər ilkem ad əfragnat tehakkay n alkamalat i win əɣbadnen Məššina. ² Ənnar ihakku əššəriya wen alkamalat, wədi aytedan win əganen šikutawen šin den ad ammazzayan d igi-nasnat fəlas irəw as əgrawan təsureft ən bakkadan-nasan šiyyat, zaddogan wallan-nasan daɣ id t-illa abakkad. ³ Kalar šikutawen šin den, əkkulluk n awatay əssiktanat-du aytedan ibakkadan-nasan. ⁴ Fəlas wər t-illa əmmək as ifrâg əzni ən zəgran wala wa n zulaɣ emes ən bakkadan.

⁵ Awen daɣ a fəlas assaɣa wa d-iggaz Əlməsix əddənet, inna i Məššina: *Wərmad təddiraray əs təkutay za wala təhəkkut, mišan təkfeɣ-i tayəssa.* ⁶ *Wərmad dak-əgraznat təkutawen šin tirəkəmmittən za wala šin takkasnen ibakkadan.* ⁷ *Awen daɣ a fəl ənne: Nak da a d-osan da, fəlas batu-nin a daɣ əššewalan əlkəttaban. Ose-du ya Əməli-nin y ad aɣay tara-nak.*

⁸ Inna: *Wərmad tareɣ šikutawen, wala šihəkkuten, wala šikutawen šin tirəkəmmittən, wala šikutawen šin takkasnen ibakkadan, wər dak-əgreznat wala andərran.* Dər iga awen da ya šikutawen šin den, tiwagganat s əmmək iman-net wa imal əššəriya wa n Əttawret. ⁹ Dəffər

awen inna: «*Nak da a d-osan da y ad agay tara-nak.*» Emmək en daȳ as izzəraz ənnizam wa azzaran, issəbdad wa n əşšin. ¹⁰ Tehakkay ta iga ȳaysa Əlməsix təxəssa-net əs tara ən Məşşina, ənta a danax-takfat tazdak əs tarrayt ən təkutay iyyadda ta n təzərəst ta təqqal təxəssa-net.

¹¹ Əkkulluk n əlimam iha edag n əşşəxəl-net akk əzəl y ad agu šikutawen aggotnen olânen, mišan wər ilkem ad əfragnat emes ən bakkadan n aytedan. ¹² Əlməsix amaran, dəffər as iga takutay iyyadda ta n təzərəst fəl bakkadan n aytedan, iqqim daȳ əxil ən Məşşina. ¹³ Illa den da iqqâl y əzəl wad za təwəggin zənganet daw daran-net. ¹⁴ Takutay iyyadda wər nəla təmidit as ikfa alkamalat har faw y aytedan win izzəzdaq daȳ bakkadan-nasan.

¹⁵ Infas wa Zəddigan isitadd-anax batu ta, id a inna: ¹⁶ *Ənta da arkawal wa dər-san za nəməgga dəffər adan win den, inna Əməli: Ad agay əşşərədan n əşşərixa-nin daȳ wallan-nasan, əktəbaq-qan daȳ əgərri n akkiyyan daȳ-san.* ¹⁷ Dəffər awen inna: *Wər ilkem a d-ələsa təkatawt ən bakkadan-nasan, wala talbast-nasan.* ¹⁸ Amaran, dad zamas ibakkadan tawasarafan, wədi ab'as təga addararat əs təkutawen šin əmmasnen ibakkadan.

İzəgzan əd zəmmerat

Ənəmihaz n Əməli d iba n tawaxlay n ələqqam

¹⁹ Daȳ adi imədrayan-in, nakkanay nəkkâs aşşak daȳ iguz n Adag wa Ogaran Tazdak, id ȳaysa a inxalan azni-net fəl əddəlil-nana.

²⁰ ȳaysa a danax-olaman tarrayt ta taynayt,

təddârat, issəxras-anax anaxer s Adag wa Ogaran Tazdak, almayna issəxras-anax əs təxəssanet iman-net. ²¹ Emmək en daɣ âs nəla əlimam wa zəwwəran s ənta a itawazazaran y ahan ən Məşşina. ²² Daɣ adi, zənnəmihezatanax iman-nanax əd Məşşina əs wallan əxdâlne, d əzəgzan ikmâlan, fəlas ətəwəzəzdaɣ a əgan wallan-nana daɣ igi n id t-illa arak əmedran, tətawaşarad təxəssa-nana s aman win zaddog-nen.

²³ Zəzzəwətātana wəllen daɣ əzəgzan d at-tama win nəga, nəkkâs daɣ-san aşşak, fəlas wa danax-igan arkâwalan issiflas wəllen.

²⁴ Akkiyyan daɣ-na issənət daɣ win hadatne, fəl ad nətinəməggu aholan ən tara əd mazalan win olaxne, nəga awen əs gəlleyat. ²⁵ Ad wər nəgməd əljəməxət ən məzzəgzan ta nəha, zun awa imosan alxal n aytedan wiyyad. Kalar tinəməggiwatanax ənnəsixatan id təhannayam as əzəl wa ilkaman ihoz.

Erruymatan d ənnəsixatan: Ad wər nəmmazzay d igi n attama

²⁶ Amaran as nətaggu abakkad igân s əttənəgmur, dəffər as nəssân tidət, wədi wər tu-təlla təkutay iyyat a fall-anaq-qu za təməsət. ²⁷ As iga adi, ad ib'as tu-təlla tarrayt waliyyat âr ta n əsəgəd y əşşərixa labâsan ən Məşşina əd təmsay ta za təsərrəkəmmet aytedan kul win əmosnen izənga ən Məşşina.

²⁸ As uɣay awedan əs ləkkum y əşşərixa wa n Əttawret, imos âs əllânat-tu sanatat madeɣ karadat təgəyyawen a t-ənaynen, wədi wər das-tu-təlla təsureft waliyyat, kalar əşşərixa-net

təmattant. ²⁹ Dağ adi, ma dər z'agdu attadib wa dər ihor awedan wa issəkna ibə ən safrar i Barar ən Məššina, issəkna məlka y əzni ən tassağ wa t-izzəzdagan, isammadray Infas wa Zəddigan ihakkin arraxmat? ³⁰ Nakkanay nəssân wa innan: *Nak a itabazan s əššəriğa, nak a z'ixkəman y awedan kul awa dər ihor.* Innâ değ: *Əməli ad abəz tamattay-net s əššəriğa.* ³¹ Arat səksədan wəllen a imos ad iggəz awedan ifassan ən Məššina di iddaran.

³² Aktiwat-du azzaman win azzarnen, dəffər as kawan-ikfa Məššina ənnur-net, təmmiqqasam d alğazab labasan, əd təbəllant təssohet, ³³ fəlas alwağ iyyan tətawakaggaram dat awedan kul, tətawasaknim arkanay, alwağ iyyan amaran tətawayam tadhəlt-nawan y aytedan win tawasakninen alğazab zun wen. ³⁴ Təhinattem y aytedan win əhanen kasaw, təssânam dağsan, təqbalam əs man filawasnen a dağwan attarmasan ərrəzəğan-nawan, id təssânam âs təlâm ərrəzəğan ədkâlnen, a t-əllânen har faw. ³⁵ Dağ adi, ad wər tammazzayam d ikus n aššak wədi, fəlas ənta a kawan-z-akfin arozan zawwarnen. ³⁶ Təddiraram əs zəmmerat fəl a du-tassandim tara ən Məššina təgrəwam arat was iga arkawal-net. ³⁷ Fəlas inna Məššina: *Wər din-iqqim âr arat n azzaman, azzaman wər nəggət ɣas, y a d-asu was ihor a d-asu. Wər din-z-ahag.* ³⁸ *Fəlas wa dat-i oyadan, ad igrəw təməddurt ta təylalat s əzəğzan-net. Mişan as iqqal dəffər-əs, wədi ad ib'as t-əran man-in.* ³⁹ Nakkanay amaran, wər nəha aytedan win taqqalnen dəffər-san abəzan tarrayt ta n əhluk.

Kalar nəha win əttafnen əzəgzan-nasan y ad əgrəwan əlxillas.

11

Əzəgzan ən təgəyyawen n arkawal wa irəwan

¹ Əzəgzan almaɣna-net âs arat was nəga attama-net, wədi nəkkâs aššak as nəgrâw-tu. Almaɣna-net ikus n aššak daɣ aratan kudde wər tan-nəhənnəy. ² Əzəgzan en daɣ a fəl əgrəwan marəwan-nana ətəwəqbal ɣur Məššina. ³ Amaran ənta a danəɣ-isassagran âs əddənet awal ən Məššina as du-təxlak. Əmmək en daɣ as awa nəhənnay, igmâd-du a wər nətəwəhənnəy.

⁴ Əzəgzan, ənta a fəl ikfa Habila takutay tofât ta ikfa Qayin. Əzəgzan en daɣ a fəl tətəwəqbal tišit ən Habila alɣadil id Məššina iman-net a iggəyyen as šikutawen-net tiwəqbal-nat. Əzəgzan a d-əwayan âs Habila aba-tu mišan har harwa iššewal. ⁵ Əzəgzan, ənta a fəl immədkal Xenok əs jənnəwan, wər tu-tədes tamattant. *Wər kala ad ilas ətəwəwanay dəffər awen, fəlas Məššina a t-idkalan.* Amaran dat əmədkəl-net, igrâw ətəwəqbal ɣur Məššina id ənnan Elkəttaban: *Xenok igrâz i Məššina.*

⁶ Əzəgzan ənta ɣas a ihakkin aytedan ad əgrəwan gərrezat i Məššina, fəlas awədan wa iqbalan Məššina daɣ əwəl-net, wədi kundaba izzəgzan âs Məššina ill-ay, izzəgzan deɣ âs itaggu arozan i win gammaynen masnat-net.

⁷ Əzəgzan, ənta a fəl ikras ənnəbi Nux aɣlal n aman fəl ad iɣləs aɣaywan-net, id əmiksad

ən Məššina a imos ikkâs aššak day arat wa das-isannafalal Məššina, kudde wər t-ihənnəy. Emmək en day as obaz Nux əddənet s əššəriğa, iqbal Məššina tišit-net aləs oğâdan əs tarrayt n əzəgzan-net.

⁸ Əzəgzan a fəl ibbərdag ənnəbi Ibrahim i Məššina s iki wa iga akal was das-itawanna ilkâm ad iggəz təla-net, assağa wa t-iğra Məššina. Ifal akal-net, igla da wər issen id ikka. ⁹ Əzəgzan a fəl igla Ibrahim, ikka akal was das-iga Məššina arkawal-net, iqqal day-as ənaftağ, ixsâr day həktan ənta d Isəhaq əd Yaqub âs ənta dər-san as iga Məššina arkawal wen. ¹⁰ Arat wen ig-ay Ibrahim fəlas issigad y əğrəm wa wər nətəbərəjjit, ağrəm was Məššina iman-net a t-id-inzaman ikras-tu. ¹¹ Əzəgzan a ikfan Sarata barar day tuşaray-net. Sarata wər tətulu bararan, mišan təgraw əzzurrəyya, id əzəgzan a təga s arkawal ən Məššina di n alxədil. ¹² Awen day a fəlas aləs iyyanda, ihân ələqqam ən təğrəst-net, a igrawan əzzurrəyya igân igət wa əgan etran day jənnawan, madeğ şiblalen n amađal əs tu-wər-illa i ifrâgan əšidən-nasnat.

¹³ Əzəgzan en day a əgan aljadan win den, har tan-aba da wər əğrewan aratan win as dasan-itawagga arkawal-nasan, mišan awa sər-san əgan day əzəgzan zun as ənayan-tan day igəğ, əgâran fall-asan assalam, əggiyyen dat awedan kul âs inaftağan əd xərab ғas a mosan day əddənet. ¹⁴ Amaran win əganen awal wa, sitaddan sər-əs âs gammayan akal ən man-nasan. ¹⁵ Ənnar tan-iggâz əsuf n akal wa d-

əfalan, wədi ad t-əqqəlan, fəlas əgrâwan edag n awen. ¹⁶ Mišan, akal idkâlan dännəg wen as əgan ənnəyat-net, almaɣna ijənnawan. Awen daɣ a fəlas, Məššina wər fall-as imos təkarakit tišit ta iga Əməli-nasan, fəlas isimatag-asan aɣrəm daɣ jənnawan.

¹⁷ Əzəgzan ənta a fəl ikfa Ibrahim barar-net Isəhaq y ad iqqəl təfaskay assaɣa wad ijjərrab Məššina əzəgzan-net. Barar-net a n iyyanda a ikfa, ənta wa igrawan arkawal. ¹⁸ Amaran ənta en daɣ as inna Məššina: *Tarrayt n Isəhaq as za təgrəwax əzzurrəyya.* ¹⁹ Daɣ iduf n Ibrahim, Məššina ila tarna n əsənkər daɣ təmattant. Awen daɣ a fəl das-oyya Məššina barar-net, zun as issinkar-as-t-idu daɣ tamattant. ²⁰ Əzəgzan a fəl ittar Isəhaq i bararan-net Yaquub d Ezaw a dasan-igan albaraka daɣ azzaman win d-əzaynen. ²¹ Əzəgzan a fəl ittar Yaquub daɣ ələqqam ən təxrəst-net y akkiyyan daɣ bararan ən Yusəf, *issəjad issîdad s əmi ən tallaq-net.* ²² Əzəgzan a fəl iššewal Yusəf i Kəl-İsrayil dat təmattant-net, daɣ batu n agamad-nasan Masar, omar-tan s awa z'agin i ɣasan-net.

²³ Əzəgzan ənta a fəl itawaybar Musa ɣur təhəwt-net har iga karadat təlil. Əybaran-tu marwan-net id ənâyan as barar ihossayan a imos, amaran əzəgzan-nasan a dasan-igdalən a tan-təggəz tasa n awas omar Firɣawna, imosan əmənokəl ən Masar. ²⁴ Əzəgzan a fəl ugay Musa dəffər tadwala-net s ad iqbəl tišit ən barar n elles ən Firɣawna. ²⁵ Əzəgzan en daɣ a fəl issəf Musa ad irtəy əd tamattay ən Məššina daɣ

alğazab, iksan tənafləyt n əddənet əd bakkadan-net wər nəmos âr arat n adan. ²⁶ Musa issof ad itəwəsəknu məlka wa itawasakna Īlməsix, fəlas arozan win z'igrəw əs tarrayt ten, ogaran wəllen ərrezəxan ən Masar; Musa iswâd dağ aratan win d-əzaynen, a tan-imosan arozan win ihakku Məššina. ²⁷ Ēzəgzan a fəl igmad Musa Masar, wər tu-taha tasa n əmənokal iha alham labasan, fəlas əsəggətəkki a iga id ihannay a wər nətəwəney. ²⁸ Ēzəgzan a fəl iga Musa təfaskay ta n əmud wa n Akkay, infäs azni ən təfaskay ten i tamawen ən təsəhar ən nan ən Kəl-İsrayil, fəl ad wər idəs əməhlak iğəfədda-nasan.

²⁹ Ēzəgzan a tan-issəxrasan Agaraw was itawannu wa Zaggaxan, jiwanken fəl amaḍal iqquran, ilmaz agarew en Kəl-Masar win əgmaynen d a tan-awədan. ³⁰ Ēzəgzan a iggədlan afarag wa iğlayan axrəm ən Yerikaw, dəffər as əgân Kəl-İsrayil əssa adan ɣallayan-t-id. ³¹ Ēzəgzan wa təga Rahab ta n təkərwat ənta a das-igdalan a tat-iba assaxa wad əhlakan aytedan win ugaynen s əbərdəg i Məššina, id Rahab a təqbalat a xur-əs əssəgənan nassasaman n İsrayil, təg-asan isəxlak.

³² Ma dawan-z-anna dəffər aratan win? Wər z'əgrəwəx alwaq ewâdan a dawan-əššiwəla dağ batu ən Jedeyon d Ēmbarək əd Samson əd Yeftay əd Dawəd əd Saməwel, d ənnəbitan win hadatnen. ³³ Ēzəgzan as obazan meddan win ikallan, əxkaman fall-asan s əššərixa oğadan, əgrawan arkəwalan win dasan-tawagganen, ədbaxan imawan ən harran. ³⁴ Ēzəgzan as ənɣan šiməs zawwarnen, əɣlasan dağ təkabiwen əknânen

tawala, əgrawan tarna daɣ adag ən rəkkəm was kala t-əgan. Əssəknan tišit-nasan inamma-garan, ərzan igənan. ³⁵ Əzzəgzannat tədoden tawasankaran-asnat-du nəmməttan-nasnat daɣ təmattant. Wiyyad amaran tawasaknan aɣazab səksədan, mišan ugayan s ad əgrəwan tədarfit ɣur aytedan win tan-zaxazzabnen. Arat wen əgân-tu fəl ad əgrəwan təməddurt ta təxlalat dəffər tanakra-nasan daɣ tamattant. ³⁶ Wiyyad əgrawan-tan jarrabatan labasnen əgânen daɣ təmakkakkayt, əd təwit, əd təzabagawen, əd kasaw. ³⁷ Wiyyad tawanɣan əs təgur ən təhun, wiyyad əmmolayan əs təkojaten, wiyyad tawanɣan əs təkabiwen. Wiyyad itaway-tan aɣaf wər əssenən is ədagan, əlsân igəşkan n ayfəd əd win wəlli, wər əlen a d-ixlâkan, irtây-asan awen d as tiwadgazan, tawasaknin arkanay. ³⁸ Aytedan win, wər təhor əddənet d a tat-əhân, itaway-tan aɣaf daɣ tənariwen, d ədɣaxan, əd kəzman əd ɣaxan.

³⁹ Aytedan win kul iqbal-tan Məşşina əs tar-rayt n əzəgzan-nasan, mišan wər tan-iha i inâyan arkawal wa dasan-itawaggan. ⁴⁰ Məşşina kala dâ issins-anay arat idkâlan wəllen fəl ad wər əgrəwan aytedan win den alkamalat iket wər dər-san nəjjəyat agaraw-net.

12

Ləkkum i tarrayt ta n zəmmerat d igi ən təməddurt zəddigat

¹ Awen daɣ a fəlas nakkanay da, dad zamas ɣilayɣalayan-ana məzzəgzan əgânen igət ogdân

d awa, wædi əgəratanaŸ-in əzuk kul wa danaŸ-iwaran, əd bakkadan əssirŸasnen alamaz-nana, naglu har təzərəst ən təbəllant ta danaŸ-issəwar Məşşina. ² Əswədatana faw daŸ Ÿaysa s ənta a danaŸ-olaman tarrayt ta n əzəgzan, təhakkit alkamalat. Ÿaysa iqbal aŸazab fəl təgəttawt imosan təkarakit zəwwərat, id təkarakit ten wər Ÿur-əs təmos wala, fəlas ihannay təfalawist ta das-təqqalat. Dəffər awen ikka ijənnawan, iqqim daŸ əŸil ən Məşşina daŸ taŸmar-net.

³ Awalla, aktiwat was əgan nasbakkadan akyud ogdân d awa, fəl ad wər tayyim iman-nawan təgmədam tarrayt. ⁴ Təbəllant ta təgam d abakkad, wər tat-təgem har tamattant. ⁵ Təttəwam-in ammar wa dawan-iga Məşşina, olân d ənnəsixa wa itaggu awedan i bararan-net, inna: *Barar-in, ad wər təsəttəlkəkəŸ at-tadib n Əməli, ad wər təqqəla dəffər-ək as kəy-issəwar Əməli lahan.* ⁶ *Fəlas Əməli itawəddab win ikna tara, iggât win iqbal daŸ tişit ən bararan-net.* ⁷ Əqbəlat aŸazab wa tətəggim. Məşşina itawəddab-kawan fəlas bararan-net a təmosam. Awak ill-ay barar wər itəwəddib abba-net? ⁸ As imos âs wər kawan-itəwəddib Məşşina, zun awa itaggu i bararan-net kul, wædi wər təmosam bararan-net win tidət, kalar bararan ən bannan a təmosam. ⁹ Dad zamas ketnana nəla abbatan daŸ əddənet a dana-tawəddabnen, nəssiŸmar-tan, manəmmək as wər za nabbardag i Məşşina s ənta a imosan Abba-nana wa ihan ijənnawan, fəl ad nəgrəw təməddurt ta təŸlalət? ¹⁰ Abbatan-nana win əddənet tawəddaban-ana daŸ arət n azzaman

wər nəggət daɣ batu n idufan-nasan, Məššina amaran, tənfa-nanaɣ a fəl danaɣ-itawaddab, fəl a danaɣ-iqbəl daɣ tazdak-net. ¹¹ Attadib wər imos arat izodan s awedan daɣ amazay wa das itawaggu, kalar arat a imos iɣaššadan iman. Mišan win tawawaddabnen, təsəlkaɔt-nasan ad əgrəwan alxer, əd təməddurt toɣâdat.

¹² Awen daɣ a fəlas: ifassan-nawan ərkaman, ifaddan-nawan deɣ ərkaman, daɣ adi səssuhətat-tan. ¹³ Əlkəmat i tarrayen šin oɣadnen. As təgam adi, aytedan win ərkamnen, wər dasan-z-ittəy rəkkəm, kalar ad əzzəyan.

¹⁴ Aɣliwat daɣ igi n alxer d awedan kul, tagim təməddurt zəddigat. Awedan wa wər nəga təməddurt zun tədi, wədi wər z'ammanay d Əməli. ¹⁵ Əgləyat wəllen, fəl a tu-wər-iməl awedan issiban fəl man-net arraxmat ən Məššina. A daɣ-wan tu-wər-iməl awedan waliyyan a z'iqqəlan zun annabat səməman a du-z-idwəlan awəy-du iɣšudan a z'əgdələn y aytedan aggotnen tazdak. ¹⁶ Ad wər ikkəs waliyyan daɣ-wan tarna i Məššina, madəɣ isəmmədrəy aratan win zaddognen zun awa iga Ezaw a din-izzənzən alxaq-net wa n tišit n aɣafadday, isammaskal-tu amensay. ¹⁷ Təssānam əs dəffər awen, igmay albaraka wa n tišit n aɣafadday, mišan igdal-as-tu abba-net. Iyyəwan tala, mišan indar-as a d-issuxəl abba-net daɣ batu ten.

Təkawent i Məššina d əlyibada-net

¹⁸ Amaran, wərgəɣ arat as ifrâg awedan edes-net a din-təhozam, zun təmsay təmihandarət,

madeḡ šiyay, madeḡ əhu, madeḡ tazəkkay, zun awa əgan Kəl-İsrayil daḡ tanəḡay. ¹⁹ Wərmad təslâm y anasaḡ n asak, wala tərmuq zun tas əslan Kəl-İsrayil, əgmayan a das-wər-ələsan tesalay, ²⁰ fəlas wər əqbelan tarḡəmt ta dasan-tənnat: *Wa idasan adḡay, gər iqqal awedan wala əmudar, wədi ad ammat əs təgur ən təhun.* ²¹ Arat wa itawanayan den, i səksədan wəllen, har əs idkal Musa əməsli-net inna: «*Tah-i tasa wəllen, təga daḡ-i taysəst.*» ²² Kala kalar kawanay, təhozam-in adḡay wa n Səyon, d əḡrəm ən Məššina di iddaran, a t-imosan Yerusalem ta təhat ijənnawan, təhozam-in deḡ šimərwen ən gimən n angalosan əmminaynen əknân təfalawist. ²³ Təhozam-in deḡ tiddawat ən ḡəfədda win as iktab Məššina esmawan-nasan daḡ jənnawan, təhozam-in Məššina s ənta əmašraḡ n aytedan kul, təhozam-in aytedan kul win oḡadnen, əgrâwan alkamalat ḡur Məššina. ²⁴ Təhozam-in deḡ ḡaysa, s ənta a imosan almawakkil-nana daḡ arkawal ən tassaḡ wa aynayan, d əzni-net wa inḡalan, ogaran wa n Habila təla n əməsli daḡ jənnawan.

²⁵ Daḡ adi ənkədat y ad təzəmməzəgam i wa iššewalan. Dad zamas Kəl-İsrayil win uḡaynen s ad əqbelan awa dasan-itawagḡan daw aḡaf daḡ əddənet da da, ketnasan əwwəddaban, wədi ma dər z'agdu attadib wa dana-z-itəwəḡḡin as nəzammazag i wa dana-d-iššewalan daḡ jənnawan? ²⁶ Əməsli-net isannagaynagay amaḡal daḡ azzaman win okaynen, amaran əmərədda arkawal da wa iga: «*Taklat ta du-təzayat, wərgəḡ amaḡal ḡas a za*

sənnəgəynəgəya, kalar ijənnawan da a tan-sənnəgəynəgəya.» ²⁷ Batu ta n «taklat ta du-təzayat» almaɣna-net âs arat kul ad iba tamayyamayt-net, fəl a d-aqqamin aratan win as wər ilkem ad nigaynagayan. ²⁸ Daɣ adi, dad zamas nəgrâw taɣmar as wər ilkem ad tənigaynagay, sənnəfilələtanay agoda i Məşşina, nag-as əlɣibada wa das-igrazan igân s əbərdəg, əd saɣmar, ²⁹ fəlas, Əməli-nana, temsay da imos-tat təsirəkəmmet.

Təsəxtəmt

13

Ənnəsixatan aggotnen

¹ Ad wər tammazzayam d ənəmərə wa taggin mədrayan. ² Əqqələt aytedan iha amagaru. Ad wər talkim adi fəlas aytedan win iha amagaru, wiyyad daɣ-san simagaren angalosan da wər əssenən. ³ Aktiwat aytedan win əhanen kasaw, zun as tənimaham-tu dər-san. A din-wər-tətatawim aytedan win tâwasakninen arkanay, fəlas kawanay da təlâm taɣəssa zun tada-nasan. ⁴ Səxmərat azalaf ketnawan. Aləs əd təntut win ənnəzlafnen, əɣdələnet gar-essən fəlas Məşşina ad awwaddab imaggan n əzzəna. ⁵ Ad wər təqqələm aytedan əwwələtnen azrəf. Agdiwat s awa təlâm əmərədda, fəlas Məşşina iman-net as inna: *Wər ilkem a kay-oyye za wər ilkem ad əgmada batu-nak.* ⁶ Awen daɣ a fəlas nəfrâg ad nannu, s ikus n aşşak: *Əməli a imosan fella-nin, wər əksuda wala. Ma di-z-iɣşəd aggadəm?*

⁷ Aktiwat imuzaran-nawan win ħur t̄eslam y awal ən Məššina. Ettəfat awa dawan-d-oyyan, tattalalam əzəgzan-nasan. ⁸ Ҹaysa Əlməsix iman-net awa imos əndazəl ənta a imos azalada, imos-tu deŸ har faw.

⁹ Ad wər tardim əssəxrəkan-kawan səssəħritan wər nəmos win as nəzzəgzan. Fəlas aggadəm, ofa ad igrəw assahat ta t̄əħakku arraxmat ən Məššina, wərgəŸ ta hakkin mensewan. ƏššəriŸa wa iqqalan batu ən mensewan, wər ikna wala i win das-əlkannen.

¹⁰ Nəla edag wa n əsəqqəd ən təkutawen, mišan ilimaman win əşħalnen daŸ Ahaket wa n əlħibada, wər əlen turagat ən tattay ən təkutawen šin daŸ-as tawakfinen. ¹¹ Azni ən mudaran wa itawakfan wa d-immewayan y ames ən bakkadan, əlimam wa zəwwəran a t-itawayan s Adag wa Ogaran Tazdak,

amaran šifəkkawen ən mudaran win den, təwəsəqqədnat sədi y aŸaywan. ¹² Awen daŸ a fəlas Ҹaysa da, aba-tu dəffər as itiwakkas daŸ əŸrəm fəl ad izzəzdəg tamattay s əzni wa-net iman-net. ¹³ DaŸ adi əgmədatanəŸ aŸaywan,

nəlkan-as, nəgər iri y ad nətəwəsəknu məlka wa itawasakna. ¹⁴ Fəlas daŸ əddənet dada, wər nəla edag ən təməxsurt iŸlālən. Kalar əŸrəm wa d-izayan a daŸ nəgammay edag ən təməxsurt.

¹⁵ [DaŸ adi] iwār-anəŸ ad nətaggu faw i Məššina šikutawen əs tarrayt ən Ҹaysa. Šikutawen šin əmosnat təmmalen, almaŸna šigaytalen a daŸ nəq̄bəl dat awedan kul as ənta a imosan Əməli.

¹⁶ Ad wər tammazzayam d əmazal n awa olaŸan, d əsəssuhi ən tassaŸ gar-ewwan, id awen daŸ a

imosan šikutawen šin əgraznen y Əməli.

¹⁷ Bardagat i muzaran-nawan, takkawanam-
asan. Əntanay a kawan-ogaznen, id əssânan
âs ilkam ad əbdədan fəl mazalan-nasan dat
Məşşina, daɣ batu n əşşəxəl wa tan-issəwar.
As dasan-təbbərdagam, ad agin əşşəxəl-nasan
əs man filawasnen, fəlas as t-əgan əs man
əɣşâdnen əd təhənəffa, wər dawan-tu-za-təggəz
tənfa waliyyat.

¹⁸ Agliwat daɣ igi y-anax šiwatriwen, fəlas
nəkkâs aşşak âs iman-nanax i zaddogñen id
əlqəbulat a nəga əzəluləɣ daɣ əkkulluk n
anamod. ¹⁹ Onsâyaq-qawan wəllen ad taglim
daɣ təwatriwen, fəl a kawan-in-təwəsuxəla tar-
mad.

Assalaman əd təwatriwen

²⁰ Məşşina di n Əməggi n alxer a d-
issənkaran daɣ təmattant Əməli-nana Ƴaysa
imosan amadan wa ofan imadanan, əs tarrayt n
əzni n arkawal ən tassaɣ ixlâlan, ²¹ əgmâya daɣ-
as a kawan-issəfrəg igi n arat kul wa olaɣan y
ad tammazalam tara-net. Agiwet sər-na Məşşina
arat kul wa das-igrazan əs tarrayt ən Ƴaysa
Əlməsix s ənta a ilan tanaya har faw! Amin!

²² Şirawt ta əzzigzala daɣ-as wəllen, amaran
əgmâya daɣ-wan imədrayan-in, ad təqbəlam
təlxutbat ta, təzəzzəwem daɣ-as. ²³ Əssənət âs
amadray-nana Timotay, igmad-du kasaw. As di-
d-osa tarmad, a dər-əs in-idawa sər-wan.

²⁴ Təhulam-in imuzaran-nawan kul, əd tamat-
tay zəddigat ən Məşşina. Əhulan-kawan-in

šəqqaḡan-nana win akal n Italəya. ²⁵ Ig-awan
Məššina arraxmat-net ketnawan.

**Ēlinjil ən Ȳaysa Ēlməsix Itawann-as dey
Arkawal wa Aynayan
Tamajaq, Tawallammat: Ēlinjil ən Ȳaysa Ēlməsix
Itawann-as dey Arkawal wa Aynayan New Testament
Le Nouveau Testament en tamajaq tawallammat,
écriture latine**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tamajaq, Tawallammat

Contributor: SIM International

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

3aaeb7b2-4a3b-51fe-8c2d-ed8c05d4be0f